

**PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ**

## Pooperacyjna orteza stawu kolanowego, teleskopowa, otwarta

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

### ZNACZKI TOWAROWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

### ZALEGNIĘCIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Najważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi.

### OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innego niepożądanego reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnie wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

### NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF. G1046
Rozmiar	Uniwersalny
Kolor	czarny
Obustronny	

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- ☒ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie
- ☒ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie

### Instrukcja prania:

- Szynę. Myć gąbką nasączoną ciepłą wodą przy użyciu neutralnego mydła. Osuszyć ściereczką
- Wysciółka: Zdejmij wysciółkę i umyj ją w letniej wodzie z neutralnym mydłem. Suszyć z daleka od źródła ciepła. Runko należy kontrolować stan mocowania szrub

Produktu ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

### WSKAZANIA

- Leczenie pooperacyjne wymagające kontroli rekonstrukcji więzadła zgięcia-wyprostu stawu kolanowego, transpozycja apofizy przedniej kości piszczelowej, złaman dalszej części kości udowej, złaman bliższej części kości piszczelowej, złamanie rzepki, uszkodzenia ścięgna prostownika
- Fałza pourazowa zwichnięć kolana
- Osteotomia szpotałości lub kościalosci

### PRZECIWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

### WLASCIWOSCI I MATERIAŁY

- Teleskopowe, zawiasowe szyny boczne wykonane są z lekkiego stopu aluminium.
- Teleskopowa regulacja długości za pomocą łatwych w użyciu guzików na mankietach
- Blokada zgięcia od 0° do 120° w odstępach co 10°
- Blokady wyprostu od -10° do 60° w odstępach co 10°
- Możliwość blokady od 0° do +60° w odstępach co 10°
- Wyjmowane i nadające się do prania wkładki ochronne kłycki
- Podkładki w MTP ograniczające migrację przelotki i chroniące nogę przed bezpośrednim kontaktem z szynami; podszycie tylko zewnętrznie możliwość przycięcia w celu dobrego dopasowania do obwodu nogi

### PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDĘ

- 1 Odepnij wszystkie pasy i zaczeć tymczasowo na sobie.
- 2 Oddziel wysciółkę od rozzórek z pasami.
- 3 Regulacja długości teleskopowych rozzórek uda i łydki:
  - Teleskopowa regulacja długości za pomocą łatwych w użyciu guzików na mankietach - podnieś specjalny guzik znajdujący się na każdym zaworze (rys.A1)
  - wysuń zawór do żądanej długości, trzymając guzik uniesiony (rys.A2)
  - zwolnij przycisk, wprowadzając go do odpowiedniego otworu w metalowej części
- 4 Włóż podkładki tak, aby dobrze przylegały do nogi, zapinając je z przodu odpowiednimi rzepkami: najpierw najdłuższe podkładki na udzie, a potem na łydce (rys. B). Aby ustawić je na odpowiedniej wysokości, pomóż sobie, umieszczając rozzórek obok nogi. W razie potrzeby przynij podkładki tak, aby pasowały do obwodu nogi.
- 5 Wymodeluj rozzórkę (zginając je) tak, aby pasowały do profilu nogi pacjenta (rys. C).
- 6 Ustaw regulację poziomu zgięcia i wyprostu zgodnie z opisem (punkty 1-5, regulacja zawiasów): wykonaj tę samą operację na obu zawiasach.
- 7 Przymocuj rozzórkę do podkładek (rys. D); rozzórkę muszą przebiegać wzdłuż linii środkowej nogi, a zawiasy muszą być na równi z rzepką, aby spoczywały na kłyckach. Aby wyrównać rozzórkę z linią środkową nogi, użyj jako punktów odniesienia, kostki bocznej i krętarza większego kości udowej.
- 8 Upewnij się, że paski dobrze przylegają do ochraniaczy
- 9 Upewnij się, że obydwa zawiasy są na tej samej wysokości.
- 10 Po włożeniu pasów do odpowiednich pierścieni zapnij je na rzep Velcro® (rys. E-F): najpierw przymocuj pasy udowe, zaczynając od tego, który znajduje się najbliższe kolana, po czym przjedź do zapinania pasów łydki. Pasy na łydce napij tak, aby uniknąć pionowego przemieszczenia się ortozy.

**UWAGA:** Proces modelowania musi być wykonany ręcznie, za pomocą klestczy lub za pomocą umieszczenia ortozy na zaokrąglonej powierzchni (np. krzesło, poręcz łóżka ...), nie należy używać kolana jako dźwigni.

### PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDĘ REGULACJA ZAWIASÓW

- 1 Naciśnij pomarańczowy przycisk jednocześnie obracając przezroczystą pokrywę (rys. 1).
- 2 Regulacja zgięcia (rys. 2):
  - Ustaw otwarcie pokrywy tak, aby zbiegło się z ogranicznikiem zgięcia, a następnie wyciągnij sworzeń.
  - Przekręć pokrywę i sworzeń aż do otworu z odpowiednim stopniem zgięcia (wskazanymi na mechanizmie) i ponownie włóż sworzeń.
- 3 Ponownie przekręć pokrywę (rys. 3).
- 4 Regulacja wyprostu (rys. 4):
  - Ustaw otwarcie pokrywy tak, aby zbiegło się z ogranicznikiem wyprostu i wyciągnij sworzeń.
  - Przekręć pokrywę i sworzeń aż do otworu z odpowiednim stopniem wyprostu (wskazanymi na mechanizmie) i ponownie włóż sworzeń.
- 5 Obracaj pokrywę, aż do momentu kliknięcia w pomarańczowym przycisku (rys. 5).

### PORADY DLA PACJENTA

Aby ułatwić mycie unieruchomionej kończyny bez zdejmowania ortozy zaleca się:

- 1 Otwórz górną część ortozy (pasy i podkładki) i następnie umyj ud
- 2 Zamknij górną część ortozy
- 3 Otwórz dolną część ortozy (pasy i podkładki) i następnie umyj nogę
- 4 Zamknij dolną część ortozy
- 5 Napij pasy tak, aby uniknąć pionowego przemieszczenia się ortozy.
- Do mycia kończyny zaleca się użycia wilgotnej gąbki.

**LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTTÄ NE TARPEEN VARALTA**

## Leikkauksen jälkeinen ortosi, teleskooppiavustin polvelle

### VAATIMUSTENMUKAISUUS VAKUUTUS

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Näinä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

### TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröity tavaramerkki.

### VAROTOIMET

Suosittellemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kyyhmyä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liialliselta paikalliselta puristuksesta vältytään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammattilaisen puoleen. Lue tuoteseloste huolellisesti lue-toite-etiketistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avotulen tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä. Älä käytä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa.

### VAROITUKSET

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittää laitteen, joka on suunniteltu alla esitetyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammattilainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttöomakuvuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriin, fysioterapeuttiin tai apuväline-tekniikan tekemää säätöä. Valmistajan vastuu raukaavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdeille potilaille ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukaava, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinällisiä laitteita koskevassa asetuksessakin säädetään. Hertsinihailia henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kutinaa, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisen tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikein.

### MITTAUSTAUUKKO / KOKO

Tuotenumero	REF. G1046
Koko	Yksi koko
Väri	musta
Sopii oikeaan ja vasempaan jalkaan	

### TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

- ☒ Ei saa valkaista ☒ Ei kemiallista pesua
- ☒ Älä siilä ☒ Ei rumpukuivausta
- ☒ Pesuohje:

Runko: Puhdistä pesuaineen kanssa lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Kuivaa rätillä. Pehmusteet: Irtota pehmusteet ja puhdistä lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Kuivaa kaukana lämmönlähteistä.

Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia luontoon.

### INDIKAATIOIT

- Post-operatiivinen hoito, joka vaatii polven fleksio-ekstension rajoitusta, nivelsektorijaus, sääriinluun anteriorinen apofyysi, reisivuun alakkolanneksen murtumat, sääriinluun yläkolmanneksen murtumat, patellamurtumat, jännevammat
- Polvivammojen jälkeinen käyttö
- Osteotomia

### KONTRAINDIKAATIOIT

Ei tunnettuja kontraindikaatioita.

### OMINAISUUDET JA MATERIAALI

- Teleskooppiinen, nivelellinen lateraalikisko valmistettu kevyestä alumiiniseoksesta. Teleskooppiinen ja helppokäyttöinen säätöjärjestelmä
- Rungossa remmien suojat ja pikakiinnityssysteemi, metalliton muokattava nivel, kevyt ja säätömahdollisuus:
- Fleksio: 0° - 120°, 10° välein
- Ekstensio: -10° - +60°, 10° välein
- Mahdollisuus lukita nivel tiettyyn asentoon 0° - +60°, 10° asteen välein
- Irtotettavat ja pestävät kondyylipehmusteet
- Pehmusteet eivät hiosta ja suojaavat jalkaa suoralla kontaktilla tuen runkoon; saumat vain ulkopuolella, pehmustetta voidaan leikata istuvuuden parantamiseksi

### PUKEMISOHJEET

- 1 Aava kaikki remmit ja kiinnitit ne väliaikaisesti itseensä
- 2 Irtota pehmusteet rungosta
- 3 Seuraa seuraavia ohjeita säättääksesi teleskooppi- ja reidestä sopiviksi:
  - Nosta kiskossa olevia painikkeita (kuva A1)
  - Liu utu kiskoa, kunnes se on sopivan pituinen, pidä samalla painike nostettuna (kuva A2)
  - Vapautta painike siten, että se palautuu sille tarkoitettuun aukkoon
- 4 Aseta pehmusteet siten, että ne tulevat tiiviisti jalan ympärille. Sulje se takaa Velcro® -tarranauhoilla: ensin reiden pehmuste, sitten pohkeiden pehmuste (kuva B). Aseta pehmuste sopivalle korkeudelle ja sen jälkeen pue tuki jalkaan. Jos tarpeellista, pehmustetta voi lyhentää, jotta se sopii käyttäjän jalkaan paremmin (lyhennä pehmustetta ohuempaa osaa pitkin siten, että pehmuste sulkeutuu hyvin).
- 5 Muotoile kiskojä (taivuttamalla niitä) parantaaksesi tuen istuvuutta (kuva C)
- 6 Muokkaa fleksio-ekstensio-säätöä ohjeiden mukaisesti (kohdat 1-5, nivelen säätäminen): tee samat säädöt molempiin niveliin
- 7 Kiinnitä kiskot pehmusteisiin (kuva D): kiskojen tulisi seurata jalan mediaalireunaa ja nivelen pitäisi asettaa patellan kanssa samaan linjaan, jotta se osuu kondyylin kohdalle. Kohdistaaaksesi tuen mediaaliskoon jalan mediaalireunan tasalle, käytä merkkihoitonia malleilla ja lonkan isoa sarvennoista (luu-uloke).
- 8 Varmista, että Velcro® ovat kohdekkain pehmusteiden kanssa
- 9 Varmista, että molemmat nivelet ovat samalla korkeudella
- 10 Kiinnitä Velcro®-remmit, kun olet varmistanut, että ne menevät oikeista soljista (kuvat E-F): kiinnitä ensin reisiremmit aloittaan lähempää polvea; sitten kiinnitä pohjeremmit. Kiristä remmit siten, ettei tuki liiku

**HUOMAUTUS:** Rungon taivutus pitäisi tehdä käsin, apua voi saada asettamalla runko pyörätettyyn kuumaan (uuni, säilytysreuna), älä taivuta omaa polvea vasten.

### PUKEMISOHJEET AINMATTILAISILLE / NIVELN SÄÄTO

- 1 Paina oranssia painiketta ja samaan aikaan käännä läpinäkyvää kantta (kuva 1)
- 2 Säätääksesi fleksiota (kuva 2):
  - Käännä kannen aukkoa fleksiorajoitteen kanssa ja poista tappi
  - Käännä kantta uudelleen (kuva 3)
- 3 Säätääksesi ekstensiota (kuva 4):
  - Käännä kannen aukkoa fleksiorajoitteen kanssa ja poista tappi
  - Käännä kansi ja nivel sopivan rajoitusasteen kohdalle hoitomääräyksen mukaisesti ja aseta tappi paikalleen
- 4 Suositukset potilaalle
- 5 Suositukset potilaalle

Helppottaaksesi immobilisoidun alaraajan pesemistä ilman tuen riisumista, toimi seuraavasti:

- 1 Aava tuen yläosa (remmit ja pehmuste) ja pese reisi
- 2 Kiinnitä yläosa
- 3 Aava tuen alaosa (remmit ja pehmuste) ja pese sääri
- 4 Kiinnitä alaosa
- 5 Kiristä remmit ehkäistääksesi tuen liikkuminen. Jalan pesemiseen suosittelaaan pesusietä

- Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain kappallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.

**LÜDZU, UZMANĪGI UN RŪPIĢI IZLASIET INSTRUKCIJAS**

## Pēcooperācijas perioda ceļa ortoze ar pakāpenisku locītavas kustības regulēšanu, Teleskopiskā versija

### ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šis lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

### MATERIAĻU PRECŪ ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta precu zīme.

### PIESĀRĪZĪBAS PASĀKĀJUMI

Iesakām izvēlēties izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz kermena daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu spāspēšanas. Ja rodas sābas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopedu – tehniku. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet izstrādājuma sastāvu uz birkas iekšpusē. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas vai stipru elektromagnētisku lauku tuvumā\*\*. Nelietot tiešā saskarē ar atvērtaim brūcēm.

### BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopedam - specialistam, atbilstoši pacienta individuālam vajadzībam. Lai nodrošinātu efektīvāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek loti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/ vai ortopēda - tehniķa veikto iestatījumu. Ražotājs neņes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paugstinātu jutību tiesā kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu.

Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, lai īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu ražotājam un kompetētām iestādēm visu valstī. Izstrādājuma ortopediskā efektīvatīve var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā dalas.

### IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF. G1046
Izmērs	Viens izmērs
Krāsa	melna

Piemērots labajai un kreisajai kājai

### KOPŠANA

- ☒ Nedrīkst balināt ☒ Nedrīkst ķīmiski tīrīt
- ☒ Nedrīkst gludināt ☒ Nedrīkst žāvēt veļās žāvētājā
- ☒ Mazgāšanas norādījumi:

Šinās: mazgāt ar sūkli silta ūdeni, izmantojot maigas ziepes. Noslaucīt ar sausu drānu. Polsterjums: noņemt polsterus un mazgāt silta ūdeni, izmantojot maigas ziepes. Žāvēt prom no siltuma avotiem.

Neizmēģiniet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.

### INDIKĀCIJAS

- Pēcooperācijas ārstēšana, kad ir nepieciešama ceļa fleksijas – ekstensijas kontrole (ī saisu rekonstrukcija, priekšējā lielais leila kaula izauguma (apophysis) spozpozīcija, augststilba distālas trēdšālas lūzumi, lielais leila kaula proksimālas trēdšālas lūzumi, patellas lūzumi, stiepējciņpslu bojājumi)
- Ceļa mēžjūmu pētraumatiskā aprūpe
- Varus / valgus deformāciju augststilba un apakšstilba osteotomijas

### KONTRINDIKĀCIJAS

Pastaiķ nav zināmas.

### RAKSTURTEĻUMU UN MATERIĀLI

- Šānu teleskopiskā šārnīra šina izgatavota no viegla alumīnija sakausējuma. Tās garums regulējams ar vieglu taustīnu piespiēšanu uz šinu apocēm.
- Aizsargapocēs priekš siksnu cilpām , ar konstruktīvu auto-pasaizslēgā sistēmu; nemetalisks šārnīrs ir viegli un intuitīvi regulējams:
  - fleksijs: no 0° līdz 120° ar 10° soli
  - ekstensijas: no -10° līdz +60° ar 10° soli
  - iespēja bloķēt locītavu no 0° līdz 60° ar 10° soli
- Noņemams un mazgājams kondiļa aizsargpolsteris
- Polsteri izgatavoti no MTP (moltoprens) putām lai ierobežotu izstrādājuma nobīdi nēsāšanās laikā un aizsargāt kāju no tiešā kontakta ar šinām, par cik viņi ir polsterēti tikai no ārpusē, polsterus var piegriezt labākai pielāgošanai kājas virsmā.

### IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA

- 1 Atvēriet visas siksņas un īslāciģi piefiksējiet tās ap sevi.
- 2 Atdaliet polsterējumu no šinam un siksņam.
- 3 Izpildiet sēkojous solus lai pielāgotu teleskopisko šārnīru garumu augststīlbam un ikriem: - Pasēiet taustīnu kurš ir viegli atrodams uz katras aproces (zīm.A1)
- 4 - Turot taustīnu pacēla sūkviķi (zīm.A2) bīdēt aproci līdz tiek sasniegts vēlamais garums
- 5 - Atīdāiet taustīnu tā lai tas lieiet iekšā attiecīgajā atverē uz mēliskās dalas.
- 6 Novietojiet polsterējumu tā lai viņš cieši pieguļ pie kājas, nostiprinot to aizmugurē ar attiecīgajām Velcro® aizdārēm: no sākuma augststīlba polsterējumu, pēc tam iķru polsterējumu (zīm.B). Lai novietotu polsterējumu optimālā augstumā, nolieciet ortozī blakus kājai. Ja nepieciešams, polsterjums var tikt saīsināts tā lai to pielāgot pacienta kājai (saisniet polsterējumu gar tievākām daļām tā lai tas pareizi nosēdz kāju).
- 6 Veidojiet šinās (tos saliekot) pielāgojot tos pacienta kāju formai (zīm.C)
- 7 Noregulējiet fleksiiju un ekstensiju, kā tas ir aprāktīts (punkti 1-5, nod. šārnīra regulēšana): veiciet šo darbību uz abiem šārnīriem.
- 7 Piestipriniet šinās pie polsteriem (zīm.D): šinām jāseko kājas mediālaj līnijai un šārnīriem jābūt pielīdzinātiem ar ceļa bīdīnu tā lai tie atrastos virs kondīliem.Šinu pielīdzināšanai kājas mediālaj līnijai izmantojiet kā atsākaites punktus laterālō potīti un lielo grozītāju (trochanter major) .
- 8 Nodrošiniet lai Velcro® siksņas perfekti pielīdzinātos attiecīgiem polsteriem.
- 9 Pārīlecieties ka abi šārnīri ir uz vienāda augstuma.
- 10 Nostipriniet Velcro® siksņas pēc viņu izvilksānas caur attiecīgajām cilpām (zīm.E-F): sākumā nostipriniet augststīlba siksņas, sākot ar tuvāko celiņu, pēc tam turpiniet ar iķru siksnu nostiprināšanu. Pievelciet siksņas tā lai izslēgtu ortozes vertikālo nobīdi.

### PIEZĪME: Šinu saliekšanas procedūra jāveic ar rokām, izmantojot skrūvīspiles vai nolietot tos uz attiecīgi noapaļotu parociņu priekšmetu (krēsls, qultas mala utt.); neizmantojiet savu celi kā sviru.

### INSTRUKCIJA DAKTERĪMĪ / TEHNİKĪM ŠĀRNĪRĀ REGULĒŠANA:

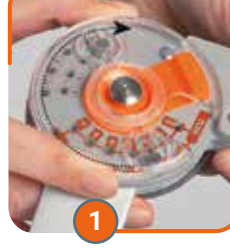
- 1 Nospiediet oranžo taustīnu, vielaiciģi griežot caurspīdīgo vāciņu (zīm.1)
- 2 Noregulēt fleksiiju (zīm.2):
  - Grieziet vāciņu līdz atvērē sakrīt ar fleksijas stop vietu, tad izvelciet tapu
  - Ievietojiet tur tapu
- 3 Pagrieziet vāciņu atkal (zīm.3).
- 4 Noregulēt ekstensiju (zīm.4):
  - Grieziet vāciņu līdz atvērē sakrīt ar ekstensijas stop vietu, tad izvelciet tapu
  - Grieziet vāciņu un tapu līdz cauramam ar vēlamo ekstensijas grādi (uzrādīti uz mehanisma) un ievietojiet tur tapu
- 5 Grieziet vāciņu līdz dzirdāt oranžā taustīņa klikšķi (zīm.5).

### REKOMENDĀCIJAS PACIENTĀM

Lai atvieglotu imobilizācijas locītavas mazgāšanu, nenonēmot ortozī, tiek rekomendēti:

- 1 Atvēriet augšējo daļu (siksņas un polsterējums) un nomazgājiet augststīlbu
- 2 Aizveriet augšējo daļu
- 3 Atvēriet apakšējo daļu (siksņas un polsterējums) un nomazgājiet kāju
- 4 Aizveriet apakšējo daļu
- 5 Pievelciet siksnu lai izslēgtu ortozes vertikālo nobīdi. Locītavas mazgāšanai tiek rekomendēti pielietot mitru sūkli.

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.



REF. G1046

Knee orthosis for post-surgery with graduated movement, telescopic version



DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.

EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.

FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.

RU – Описание и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.



**DEUTSCH** DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

**Knieorthese für postoperative stufenweise Bewegungslimitierung, Version mit Teleskopschienen**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinproduktes zu gewährleisten.  
**WARENMARKEN DER MATERIALIEN**  
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.  
**VORSICHTSMASSNAHMEN**

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu hoch anzuziehen, Physiotherapeuten verschreiben, und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

**AUSWAHL/GRÖSSEN**

Artikelnummer	REF. G1046
Größen	Einheitsgröße
Farbe	Schwarz

Beidseitig anwendbar

**PFLEGE**

- Nicht bleichen  Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln  Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung: Die Stangen; mit einem in lauwarmem Wasser getränkten Schwamm mit neutraler Seife abwischen und mit einem Tuch abtrocknen.

Die Pads: entfernen Sie die Pads und mit neutraler Seife in lauwarmem Wasser von Hand waschen, sorgfältig ausspülen. Nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

**ZWECKBESTIMMUNG:** Die Go up-T Knieorthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

**MATERIALIEN:** Grundkörper: Aluminiumlegierung; Innenpolster: Polyester und Polyurethan (MTP); Klettverschlüsse: Polyamid.

**INDIKATIONEN**

- Postoperative Behandlung, die die Begrenzung von Flexion/Extension des Knies erfordert (Bandrekonstruktion, Verletzung des vorderen Schienbeinmuskels, Frakturen des distalen Drittels des Oberschenkels, Frakturen des proximalen Drittels des Schienbeins, Frakturen der Knie Scheibe, Verletzungen der Strecksehne)
- Posttraumatische Störungen des Knies
- Bei Korrekturosteotomien am Ober- oder Unterschenkel
- Seitlicher Teleskop-Gelenkstab aus leichtem Aluminium. Längenverstellbar durch einfachen Tastendruck an der Schale
- Stützschalen für die Gurtführung mit Auto-Verschlussystem, nichtmetallisches Gelenk, leicht und intuitiv einstellbar
- Flexion: 0° bis 120° in 10°-Stufen
- Extension: -10° bis +60° in 10°-Stufen
- Das Gelenk kann bei 0° bis 60° in 10°-Stufen blockiert werden
- Kondylenschutzpolster, herausnehmbar und waschbar
- Wanderungshemmende MTP-Polster der Stütze, die das Bein vor Direktkontakt mit den Schienen schützen; außen gefüttert, kann gekürzt werden, für perfekte Anpassung an den Beinumfang

**ANLEGEN**

- Alle Gurten öffnen und zunächst auf sich selber verschließen.
- Die Polster von den Schienen, an denen die Klettbander angebracht sind, trennen.
- Die Länge der Oberschenkel- und Wade teleskopstangen justieren:
  - Den entsprechenden Knopf an jeder Schale anheben (Abb. 1a)
  - Schale bis auf die gewünschte Länge verschieben, den Knopf dabei nach oben halten (Abb. 2a)
  - Knopf loslassen und in das entsprechende Loch am Metallteil stecken
- Die Polster so an das Bein anlegen, dass sie gut anliegen, und an der Vorderseite mit den Klettbandern schließen. Zuerst das Kniegelenk schließen, anschließend das Wadenband (Abb. B). Um die Polsterbänder auf die andere richtigen Höhe zu positionieren legen sie die Schienen seitlich an das Bein an. Bei Bedarf können die Polster zugeschnitten werden, um sie dem Bein des Patienten anzupassen (die Polster längs der vorgepressten Schnittlinien kürzen, sodass die Polsterung sich nicht selbsttätig öffnet).
- Die Schienen durch Biegen modellieren und so dem Beinprofil des Patienten anpassen (Abb. C).
- Die Flexion/Extension laut folgender Beschreibung (Punkte 1 – 5, Einstellung der Gelenke) einstellen. Denselben Arbeitsschritt für beide Gelenke ausführen.
- Die Schienen an den Polstern befestigen (Abb. D). Die Schienen müssen der Mittellinie des Beins folgen und die Gelenke müssen so mit der Knie Scheibe ausgerichtet sein, dass sie auf den Gelenkköpfen ruhen. Bei der Ausrichtung der Schienen mit der Mittellinie des Beins als Bezugspunkt den lateralen Knöchel und den Trochanter major nutzen.
- Sicherstellen, dass die Klettverschlüsse perfekt mit der Beinpolsterung (in der Höhe) übereinstimmen
- Sicherstellen, dass bei Gelenke auf derselben Höhe liegen.
- Die Klettbander durch die Ringe ziehen und Schließen (Abb. E-F). Zunächst die näher am Knie liegenden Bänder der Schienen schließen, folgend die anderen Bänder am Schenkel; zum Schluss die Bänder der Wade schließen. Die Bänder so ziehen, dass die Stütze nicht verrutschen kann.

**HINWEIS:** Die Schienen von Hand mithilfe einer Biegevorrichtung biegen oder die Orthese auf einen runden Gegenstand (Stuhl, Bettkante usw.) legen; auf keinen Fall das eigene Knie als Auflagepunkt nutzen.

**ANPASSEN FÜR DEN ARZT/TECHNIKER EINSTELLUNG DER GELENKE**

- Auf den orangefarbenen Knopf drücken und gleichzeitig den transparenten Deckel drehen (Abb. 1).
- Die Flexion einstellen (Fig. 2):
  - Die Öffnung des Deckels zur Deckung mit dem Anschlag der Flexion bringen und den Stift herausziehen.
  - Den Deckel und den Stift bis zur Bohrung mit dem gewünschten Winkel drehen (auf dem Mechanismus angegebenen) Flexionsgraden drehen und den Stift einsetzen.
- Den Deckel erneut drehen (Abb. 3).
- Die Extension einstellen (Abb. 4):
  - Die Öffnung des Deckels zur Deckung mit dem Anschlag der Extension bringen und den Stift herausziehen.
  - Den Deckel und den Stift bis zur Bohrung mit dem gewünschten (auf dem Mechanismus angegebenen) Extensionsgraden drehen und den Stift einsetzen.
- Den Deckel drehen, bis er auf dem orangefarbenen Knopf einrastet (Abb. 5).

**EMPFEHLUNGEN FÜR DEN PATIENTEN**

- Um das ruhiggestellte Gelenk leichter waschen zu können, ohne die Schiene abzunehmen, wird empfohlen:
- Den oberen Teil öffnen (Bänder und Polster) und den Oberschenkel waschen
  - Oberen Teil wieder schließen
  - Den unteren Teil öffnen (Bänder und Polster) und das Bein waschen
  - Unteren Teil wieder schließen
  - Die Bänder so fest ziehen, dass die Orthese sich nicht in der Vertikale verschieben kann. Es wird empfohlen, einen feuchten Schwamm zum Waschen der Gliedmaßen zu verwenden.



**ENGLISH** PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE THEM

**Knee orthosis for post-surgery with graduated movement, telescopic version**

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
As qualified manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.  
**TRADEMARKS OF MATERIALS**  
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.  
**PRECAUTIONS**

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

**WARNINGS**  
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

**SELECTION/SIZE**

Item	REF. G1046
Size	universal
Color	black

Fits right and left

**MAINTENANCE**

- Do not bleach  No chemical cleaning
- Do not iron  Do not tumble-dry
- Washing instructions: Rods: wash with a sponge soaked in warm water and mild soap; dry with a cloth. Padding: remove the padding and wash them in warm water with mild soap; allow to dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

**INDICATIONS**

- Post-operative treatment that requires control of knee flexion-extension ligament reconstruction, anterior tibial apophysis transposition, fractures of the distal third of the femur, fractures of the proximal third of the tibia, fractures of the patella, tendon damage to the extensor apparatus
- Post trauma phase of knee sprains
- Varus or valgus osteotomies

**CONTRAINDICATIONS**

Currently no known

**CHARACTERISTICS AND MATERIALS**

- Lateral telescopic element made of light aluminum alloy
- Adjustable telescopic length with easy-to-use buttons on valves
- Valves with strap-loops and structural hook-and-loop system
- Non-metallic adjusting joint, light and intuitively adjusted
  - Flexion: from 0° to +120° with intervals of 10°
  - Extension: from -10° to +60° with intervals of 10°
  - Possibility to lock joint from 0° to +60° with intervals of 10°
- Possible of a block of the articulation of the knee
- MTP Pads to limit brace migration and protect leg from direct contact with hinge; lined only externally, cuttable and perfectly adaptable to leg circumference

**ADAPTING**

- Open all straps and temporarily close them upon themselves.
- Separate the padding from the rods with the straps.
- Follow these steps to adjust the length of the telescopic stays for thigh and calf:
  - raise the button provided on each cuff (fig. A1).
  - Slightly raise the apposite length buttone presente su ciascuna valva (fig. A2)
  - Release the button so that it returns inside the corresponding opening on the metal part.
- Apply the padding such that it fits closely to the leg, closing it at the back with the appropriate Velcro® fasteners: first the thigh padding, then the calf padding (fig. B). In order to position the padding at the optimal height, place the orthosis next to the leg. If necessary the padding may be shortened to adapt it to the patient's legs (shorten the padding along the thinner parts in such a way that the padding coloses properly).
- Model the rods (by bending them) to fit them to the shape of the patients' legs (fig. C).
- Adjust the flexion extension as described (points 1-5, hinge adjustment); perform the same operation on both joints.
- Fix the rods to the pads (fig. D): the rods should follow the median line of the leg and the joints should be aligned with the patella so as to rest on the condyles. To align the rods with the median line of the leg, use the lateral malleolus and the large trochanter as reference points.
- Ensure that the Velcro® straps are perfectly aligned with the corresponding paddings.
- Ensure that the two joints are at the same height.
- Velcro® -fasten the straps after inserting them in the appropriate rings (fig. E-F): fasten first the thigh straps beginning with the one closest to the knee; then proceed by fastening the calf straps. Tighten the straps so as to avoid vertical migration of the guide.

**NOTE:** The bending procedure should be performed by hand, with the help of the grips or laying the orthosis on a rounded foot (chair, edge of a bed); do not use your own knee as a lever.

**ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN HINGE ADJUSTMENT**

- Press the orange button and at the same time rotate the transparent cover (fig. 1).
  - To adjust flexion (fig. 2):
    - Rotate the opening of the cover to coincide with the flexion stop and remove the pin
    - Turner l'ouverture de la couverture pour coïncider avec l'extension et retirer la broche
    - Turner la couverture et le pivot vers le trou avec le degré de flexion nécessaire (vu sur le mécanisme) and insert the pin
  - Rotate the cover again (fig. 3).
  - To adjust extension (fig. 4):
    - Rotate the opening of the cover to coincide with the flexion stop and remove the pin
    - Rotate the cover and the pivot to the hole with the degree of extension required (shown on the mechanism) and insert the pin.
  - Rotate the cover until the orange safety button clicks (fig. 5).
- RECOMMENDATIONS FOR THE PATIENT**  
To facilitate washing the immobilized limb without removing the brace, proceed as follows:
- Open the upper part (straps and padding) and wash the thigh
  - Close the upper part
  - Open the lower part (straps and padding) and wash the leg
  - Close the lower part
  - Tighten the strap to prevent vertical migration of the brace. To wash the limb we recommend using a damp sponge.

**FRENCH** VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER

**Orthèse de genou postopératoire à mouvement gradué, version télescopique**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
En tant que fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.  
**MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX**  
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.  
**PRÉCAUTIONS D'UTILISATION**

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive ou la compression de nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contactez un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

**AVERTISSEMENTS**  
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. Les caractéristiques orthopédiques du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

**SÉLECTION/TAILLES**

Code	REF. G1046
Mesure	universel
Couleur	noir

Ambidextre

**ENTRETIEN**

- Ne pas blanchir  Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser  Ne pas sécher en séchoir
- Instructions de lavage: Tiges: laver avec une éponge imbibée d'eau tiède et de savon neutre; sécher avec un chiffon.
- Rembourrage: enlever les coussinets et les laver à l'eau tiède avec un savon doux; laisser sécher loin des sources de chaleur.

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques

**INDICATIONS**

- Traitement post-opératoire nécessitant le soutien de la flexion-extension de genou reconstruction ligamentuse, transposition de l'apophyse tibiale antérieure, fractures du tiers distal du fémur, fractures du tiers proximal du tibia, fracture de la rotule, lésions tendineuses de l'appareil extenseur
- Phase post-traumatique des distorsions du genou
- Ostéotomies varisantes ou valgusantes

**CONTRE-INDICATIONS**

Aucune connue à ce jour

**CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX**

- Tige articulée latérale télescopique en alliage léger d'aluminium. Réglage télescopique de la longueur par de simples boutons présents sur les valves
- Valve passe-courroies avec système d'auto-accrochage structural
- Articulation de réglage non-métallique, léger et réglable intuitivement:
  - Flexion: de 0° à 120° par étape de 10°
  - Extension: de -10° à +60° par étape de 10°
  - Possibilité de blocage de l'articulation de 0° à +60° par étape de 10°
- Rembourrages condyloïdaux de protection détachables et lavable
- Revêtements en MTP pour limiter la migration du tuteur et pour protéger la jambe du contact direct avec les tiges; doublés uniquement à l'extérieur, ils sont découppables, pour une adaptation parfaite à la circonférence de la jambe

**ADAPTATION**

- Ouvrir tous les straps et les fermer entre eux temporairement.
- Séparer le rembourrage des tiges avec les straps.
- Régler la longueur des tiges télescopiques du bras en suivant les étapes ci-après :
  - Relever le bouton présent sur chaque valve (fig. A1)
  - Faire coulisser la valve jusqu'à la longueur souhaitée, en maintenant le bouton relevé (fig. A2)
  - Relâcher le bouton en le faisant entrer dans le trou correspondant de la partie métallique
- Appliquer le rembourrage de manière à ce qu'il soit ajusté à la jambe, le fermer derrière à l'aide des bandes Velcro® correspondantes: d'abord le rembourrage dd fémur puis du mollet (fig. B). Pour placer le rembourrage à la hauteur optimale, placer l'orthèse près de la jambe. Si nécessaire le rembourrage peut être raccourci pour être ajuster à la jambe du patient (raccourcir le rembourrage le long de la partie la plus mince de manière à ce que le rembourrage se ferme proprement).
- Modeller les tiges (les pliant) afin de les ajuster à la jambe du patient (fig. C).
- Ajuster la flexion extension comme décrit (points 1-5, ajustement de l'articulation): refaire l'opération sur les deux autres joints.
- Attacher les tiges au rembourrage (fig. D) : les tiges devraient suivre la ligne médiane de la jambe et les joints devraient être alignés avec la rotule comme le reste des condyles. Pour aligner les tiges à la ligne médiane de la jambe, utiliser la malléole latérale et le grand trochanter comme points de référence.
- S'assurer que les straps Velcro® soit parfaitement alignés avec les rembourrages correspondants.
- S'assurer que les 2 joints soit à la même hauteur.
- Fermer les bandes Velcro® après les avoir insérer dans les boucles correspondantes (fig. E-F): fermer d'abord les strass plus proches du genou, puis fermer les strass du mollet. Fermer les traps pour éviter toute migration verticale du support.

**NOTE:** La procédure de pliage devrait se faire à la main, avec l'aide de grips ou en posant l'orthèse sur une surface arrondie (chaise, bord de lit); ne pas utiliser votre genou comme un levier.

**ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE-ORTHÉSISTE AJUSTEMENT DE L'ARTICULATION**

- Appuyer sur le bouton orange et orienter la couverture transparente simultanément (fig. 1).
  - Pour ajuster la flexion (fig. 2):
    - Portare l'apertura del coperchio in coincidenza del fermo della flessione ed estrarre il perno
    - Far ruotare il coperchio e il perno fino al foro con i gradi di flessione (indicati sul meccanismo) desiderati ed inserirvi il perno
  - Rotare nuovamente il coperchio (fig. 3).
  - Regolare l'estensione (fig. 4):
    - Portare l'apertura del coperchio in coincidenza del fermo della estensione ed estrarre il perno
    - Far ruotare il coperchio e il perno fino al foro con i gradi di estensione (indicati sul meccanismo) desiderati ed inserirvi il perno
  - Rotare il coperchio fino allo scatto del pulsante arancione di sicurezza (fig. 5).
- RECOMANDAZIONI PER IL PAZIENTE**  
Per facilitare il lavaggio dell'arto immobilizzato senza rimuovere il tutore si consiglia di:
- Aprire la parte superiore (cinghie e imbottitura) e lavare la coscia
  - Richiudere la parte superiore
  - Aprire la parte inferiore (cinghie e imbottitura) e lavare la gamba
  - Richiudere la parte inferiore
  - Stringere le cinghie in modo da evitare la migrazione verticale del tutore. Per lavare l'arto si consiglia l'utilizzo di una spugnetta inumidita.

**ITALY** LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

**Ortesi per ginocchio post-operatoria a movimento graduato, versione telescopica**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
La ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.  
**TOPPONE MARKI MATERIALI**  
**MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI**  
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.  
**PRECAUZIONI D'USO**

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

**AVVERTENZE**  
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

**SCELTA/DIMENSIONI**

Codice	REF. G1046
Taglia	universale
Colore	nero

Ambidestra

**MANUTENZIONE**

- Non candeggiare  Pulizia chimica non consentita
- Non stirare  Non asciugare in asciugatrice
- Istruzioni per il lavaggio:
  - Aste: lavare con una spugna imbevuta in acqua tiepida e sapone neutro; asciugare con un panno.
  - Imbottiture: staccare le imbottiture e lavarle in acqua tiepida con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

**INDICAZIONI**

- Treatmento post-operatorio che necessita di tutela della flessio-estensione del ginocchio (ricostruzione legamentosa, trasposizione apofisi tibiale anteriore, fratture del terzo distale di femore, fratture del terzo prossimale di tibia, fratture della rotula, lesioni tendinee dell'apparato estensore)
- Fase post-traumatica delle distorsioni del ginocchio
- Osteotomie varizzanti o valgizzanti

**CONTRAINDICAZIONI**

nessuna conosciuta

**CARATTERISTICHE E MATERIALI**

- Asta articolata laterale telescopica in lega leggera d'alluminio. Regolazione telescopica della lunghezza tramite semplici pulsanti presenti sulle valve
- Valve passacinghie con sistema autoagganciate strutturale
- Snodo di regolazione non-metallico, leggero e impostabile intuitivamente:
  - Flessione: da 0° a +120° con passo 10°
  - Estensione: da -10° a +60° con passo 10°
  - Possibilità di blocco dell'articolazione di 0° a +60° con passo 10°
- Cuscinetti condiloidi di protezione staccabili e lavabili
- Imbottiture in MTP per limitare la migrazione del tutore e proteggere la gamba dal contatto diretto con le aste; foderate solo esternamente, sono tagliabili, per un perfetto adattamento alla circonferenza della gamba.

**PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO**

- Aprire tutte le cinghie e richiuderle provvisoriamente su loro stesse.
- Separare le imbottiture dalle aste con le cinghie.
- Regolare la lunghezza delle aste telescopiche della coscia e polpaccio:
  - sollevare l'apposito bottone presente su ciascuna valva (fig. A1)
  - far scorrere la valva fino alla lunghezza desiderata, mantenendo il bottone sollevato (fig. A2)
  - rilasciare il bottone facendolo entrare nel foro corrispondente della parte metallica
- Applicare le imbottiture ben aderenti alla gamba, chiudendole anteriormente con gli appositi velcri: prima quella di coscia e poi quella di polpaccio (fig. B). Per posizionare e fasce alla giusta altezza aiutarsi appoggiando le aste di fianco alla gamba. Se necessario, rifilare le imbottiture per adattarle alla circonferenza della gamba.
- Modellare le aste (piegandole) in modo da adattarle al profilo della gamba del paziente (fig. C).
- Regolare la flessio-estensione, come descritto (punti 1-5, regolazione degli snodi): eseguire la stessa operazione su entrambi gli snodi.
- Assicurarsi che le cinghie combacino perfettamente con le imbottiture.
- Accertarsi che i due snodi siano alla stessa altezza.
- 10 Chiudere i cinturini a Velcro® dopo averli inseriti negli appositi anelli (fig. E-F): fissare prima i cinturini della coscia partendo da quello più vicino al ginocchio, procedere quindi alla chiusura dei cinturini del polpaccio. I cinturini vanno stretti in modo da evitare la migrazione verticale del tutore.

**NOTE:** Il procedimento di piegatura deve essere eseguito a mano, con l'aiuto di mordiglioni oppure aiutandosi appoggiando l'ortesi su un corpo tondeggiano (sedia, sponda del letto...); non utilizzare il proprio ginocchio come punto di leva.

**PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO REGOLAZIONE DEGLI SNODI**

- Premere il pulsante arancione e contemporaneamente ruotare il coperchio trasparente (fig. 1).
  - Regolare la flessione (fig. 2):
    - Portare l'apertura del coperchio in coincidenza del fermo della flessione ed estrarre il perno
    - Far ruotare il coperchio e il perno fino al foro con i gradi di flessione (indicati sul meccanismo) desiderati ed inserirvi il perno
  - Rotare nuovamente il coperchio (fig. 3).
  - Regolare l'estensione (fig. 4):
    - Portare l'apertura del coperchio in coincidenza del fermo della estensione ed estrarre il perno
    - Far ruotare il coperchio e il perno fino al foro con i gradi di estensione (indicati sul meccanismo) desiderati ed inserirvi il perno
  - Rotare il coperchio fino allo scatto del pulsante arancione di sicurezza (fig. 5).
- RECOMANDAZIONI PER IL PAZIENTE**  
Per facilitare il lavaggio dell'arto immobilizzato senza rimuovere il tutore si consiglia di:
- Aprire la parte superiore (cinghie e imbottitura) e lavare la coscia
  - Richiudere la parte superiore
  - Aprire la parte inferiore (cinghie e imbottitura) e lavare la gamba
  - Richiudere la parte inferiore
  - Stringere le cinghie in modo da evitare la migrazione verticale del tutore. Per lavare l'arto si consiglia l'utilizzo di una spugnetta inumidita.

**RUSSIAN** ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

**Послеоперационный наложение к градуированным движением, вариант телескопический.**

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**  
Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ**  
Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.  
**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**  
Меры предосторожности  
Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перегибать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратиться к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или